

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ÉHLERT GYULA,  
főszerkesztő.

NÉMETH PÁL,  
felelős szerkesztő.

MAJTÉNYI GÉZA,  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 koronára,  
negyedévre 2.50 koronára.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög-  
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## Politikai mozaik.

— febr. 8.

Az új politikai pártalakulásban némi stagnáció állott be. Ez az időleges szünet a vezérpolitikusok közötti tanácskozásokra van szánva, az előkészítő munkálatok azonban állítólag folynak a kulisszák mögött s az új pártprogram nyilvánosságra hozatala nem sok időn belül várható. Pozitív eredményeket ma még nem jósolhatunk, annyi azonban köztudomású, hogy az *Andrássy* és *Tisza* közötti elvi ellentétek valószínűleg elsimulnak, kölcsönös megegyezés útján. Minthogy azonban *Andrássy* az főfeltétele, hogy a kormány élére *Tisza István* gróf álljon, *Tisza* pedig tudvalevőleg hajlandó *Khuent* támogatni, míg *Andrássy* Gyula gr. eddig erre nem volt rábirható: a tárgyalások eredménye azon fordult volna meg, hogy a *Khuen* kormány visszavonul-e kellő időben s a nemzet minden nagyobb megrázkódtatása nélkül visszavonulásával hajlandó-e a békés és eredménnyel biztató fejlődés útját egyengetni, avagy vezéri részt kíván magának az új kialakulásban, amely ez utóbbi esetben eredményre vezető nem igen lehet. E helyett azonban váratlanul új fordulat történt. *Khuen* Bécsbe ment s ott olyan sikereket aratott, hogy gr. *Andrássy* most már távol tartja magát tőle.

Váratlan szenzációja támadt a politikai világnak ama legújabb eseményben, hogy *Khuen* panaszra ment Bécsbe s ott valami *Tisza-Andrássy-Kossuth* féle koalíciós kabinet alakítására vonatkozó tervezetet mutatott be, melyhez azonban hír szerint a király nem járult hozzá. Ez igen valószínű is, mert ilyen koalíciós kabinet tervezet nincs, legfőleg *Khuen*nek vannak rémlátásai, aki a sorsát teljesen elrontotta főleg az által, hogy a királyt nem iparkodott az *Andrássy Tisza*-féle kibontakozási terv támogatásának megnyerni, de önmagát tőltte előtérbe s a midőn fejét felajánlotta, elnyerte azt, hogy most már *Andrássy*val együtt éppen azt a politikai tábor idegenítette el magától, melytől legelső sorban várhatta volna, ha mást nem: legalább a tisztességes visszavonulás aranyhidját, de nincs kizárva, hogy a támogatást is.

*Khuen* mindezeket saját kezével döntötte halomra.

Pestvármegye törvényhatóságának hétfői közgyűlése fényesen igazolta gr. *Andrássy* Gyula politikai előrelátását s megtaníthatott sokakat arra, hogy a politikai mezőkön nem szükséges mindjárt rémeket látni s nem létező kísértetek ellen ostromra készülni, de a rendes állapotok megbontása s a kormány esetleg az alkotmányosság megsértésére irányuló törekvései esetén a törvénysértő kormányrendeletek minden nemzeti ellentállás nélkül is félretehetőek és végrenem hajthatók, mert a tisztviselőket jogaikban megvédi és cselekvési szabadságukat biztosítja az 1907. évi LX. t.-c., melyet gr. *Andrássy* Gyula, mint belügyminiszterségének egyik kimagasló alkotását éppen az 1905. és 1906. év politikai eseményiből leszürodött tapasztalatok alapján alkottatott meg az országgyűléssel s mely mint „alkotmányvédelmi törvény” erős vára a közigazgatási tisztviselői karnak, megóvjva a vármegyéket minden törvényellenes rendelkezés végrehajtásától, mert minden ilyen rendelkezés a közigazgatási bíróság ítélezése alá bocsátható.

A *Khuen* kormány programját javított és bővített II. kiadásban terjesztette elő *Iglón* *Hyeronim* Károly kereskedelmi miniszter. Kétségtelen, hogy a *Khuen* kormány az első választási harcban egyik legértékesebb munkaerőjét vitte be. A miniszter képviselő jelölt programbeszéde nagyon tanulságos volna, ha belül marad ama korlátokon, melyeket éppen a kormány mai helyzete parancsolólag jelölt meg a kabinet számára. Mert azzal, ha egy újabb jött kormány abban meríti ki politikai programját, hogy az előző kormányt lehordja, nem nagy bölcsesség nyilvánul meg, de még csak okos előrelátás sem. Hibái minden kormányban voltak s hogy lesznek ezután is, éppen a *Khuen*nek kormánya rá a legközelebbi bizonyíték, mert ez igen rövid idő alatt is egyik tapintatlanságot a másik után követte el. Ne a multak gyalázásával, hanem a jelennek okos cselekedeteivel ékeskedjék az, aki az ország sorsának javítására

erőt és hivatottságot érez magában.

Nincs okunk kételkedni a jelenlegi kereskedelmi miniszter által felsorolt számadatok hitelességében. De van okunk azok felett, illetve a számok által feltüntetett helyzet fölött aggódni. A MÁV. ez az európai színvonalon álló, sok külállam által irigyelt magas fejlettségű közintézményünk, Magyarországnak valódi büszkesége: a züllésig jutott, már-már posványba süllyed. Megdöbbenő az, hogy míg 1906-ban a két és félezer millió koronára értékű vasúthálózat befektetési értékének kamataira csak 9 milliót, addig 1909-ben már 70 milliót kell az államnak pótolnia, mert a MÁV. jövedelmei az 1906-iki 106 millió koronáról 1909-ig 41 millióra csökkentek. Kétségbeejtő állapot, főleg ha még hozzávesszük azt is, hogy vasúti közlekedésünk az utóbbi időkben már valósággal megbizhatatlan, életveszélyes és rendetlen. Aki segíteni fog ez állapotokon, az méltán megérdemli a nemzet háláját, akárkinek hívják is; csak az a fő: hogy ne szervezetekkel és szónoklatokkal, de cselekedetekkel mutassa meg szervező és alkotó képességét.

## A „Kazinczy-kör” estélye.

— febr. 6.

A zempléni vármegyei „Kazinczy-kör” folyó hó 3-ikán, csütörtökön estélyt tartott a vármegyeháza nagytermében.

Az estély műsorában három nagyértékű műsorpont szerepelt, melyek a közönség figyelmét és érdeklődését váltották ki a maguk számára.

Az estély műsorának első pontjában dr. *Bernolák* Nándor, a kassai patronage-egyesület titkára tartott figyelemmel hallgatott előadást arról a charitatív munkásságról, amelyet a társadalomnak kell kifejtetni a gyöngék s elhagyottak védelmére.

A patronázs a szeretet munkája s szüksége van reá mindazoknak, akik gyöngék és elhagyottak és akiket az elzüllés veszélye különösen fenyeget; ilyen az elhagyott gyermek, a fiatal koru büntetett s a még el nem romlott szabaduló rab.

Magyarországban a patronázstevékenység már régi keletű. A társadalom áldozatkészségét sok nemes jótékony tett dicséri, de az erkölcsi romlás veszélyében forgó gyermekek,

fiatal bűnösök s szabaduló rabok erkölcsi érdekében alig történt valami.

Az erős, nagyszabású akció alapját a pécsi rabsegélyző kongresszus vetette meg, mely a patronázs egyesületek alakítását sürgette s ezeknek az egyesületeknek országos szövetségét megalapozta.

Az egyesületek szervezése még 1908. év folyamán megkezdődött s a fővárosban megalakult a katolikus, protestáns és az izraelita Patronage-Egyesület s több, a rabsegélyző egyesületekkel kapcsolatos patronázs kör. A megalakulásokat „A Patronage-Egyesületek Országos Szövetsége”-nek létesítése követte, melybe az ország patronage-egyesületei az országos Gyermekvédő Ligával együtt mind beléptek. A patronázs egyletek jövője tehát biztosan meg van alapozva már, de azért, hogy nemes céljait elérje, szüksége van a társadalom mindig fokozódó munkájára, érdeklődésére.

Ehez a mozgalomhoz s nemes akcióhoz vár hallgatóitól segítséget az előadó; a jók és nemesek csatlakozását, tömörülését kérve, hogy a társadalom részéről való egyénies, szeretetteljes beavatkozás: a patronázs munkája minél szélesebb körben terjedjen el s leljen pártfogásra itt is.

A közönség dr. *Bernolák* Nándor ismertetését érdeklődéssel s mély figyelemmel hallgatta meg s az előadás befejezése után szíves melegséggel, rokonszenvvel tapsolt az előadónak a patronage működésének minden részletére kiterjedő, érdekes fejtegetéseiről.

A műsor második számában egy érdekes szavaló tehetség: *Prihoda* Katinka lépett a pódiumra, ki ez alkalommal dr. *Pekáry* Károly: „Riza nótáját” szavalta el.

A drámai költemény a szavaló közvetítésében a legnagyobb sikert érte el, mert az ügyes mű közvetítője, szavalója érvényre tudta juttatni mindazt a meleg érzést, költői szépséget, mely a költeményt oly közvetlenné, szívet megindítóvá teszi. Nagy drámai hatással, átérzéssel szavalta, gazdagítva sikeres számával az estély műsorának tartalmasságát.

Az estély műsorának utolsó számában *Veres* Ferenc sárospataki tanítóképző-intézeti tanár tartott humoros felolvasást. A „Kazinczy-kör” közönségének már volt alkalma az előadó pompás humorral fűszerezett felolvasásában gyönyörködni s éppen azért újra nagy várakozással volt az előadó iránt, ki ötleteivel, arany humorával ez estélyen is felüdítette, megkacagtatta a közönséget, mely

## PÁSZTOR LIPÓT

vizvezeték és villanszerelési vállalkozó

Sátoraljauhely, Rákóczi-utca 48. szám.

Ajánlkozok házi vízvezeték és villany-csengők berendezésére. Házak jó karban tartása évi számlára (pauschale) jutányosan számíttatnak.

— Minden előforduló javítások olcsón és pontosan végeztetnek. —  
Vidéki megrendelések levelezőlapon eszközölhetők és kívánatra rögtön oda utazom.

hálás tapssal jutalmazta a sikerült műsorszámért az előadót.

Az estélyen nem jelent ugyan meg nagy közönség, de azok, akik jelen voltak, egy szórakoztató, kellemes estély emlékeivel s jóleső impresszióval távoztak el.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(**Állásáról lemondott körjegyző.**) Hladonik János mezőlaborci körjegyző, tekintettel arra, hogy köteles szolgálati éveit betöltötte, állásáról lemondott s nyugdíjaztatását kérte.

(**Pályázat segédjegyzői állásokra.**) A szinmai járáshoz tartozó papházai körjegyzőségben ujonnan rendszerezett és 1000 korona javadalmazással egybekötött segédjegyzői állásra február hó 16-ikáig adandók be a pályázati kérelmek a szinmai járás főszolgabírájához. — Ugyancsak pályázatot hirdet a bodrogközi járás főszolgabírája a zemplénagárdi körjegyzőségben ujonnan rendszeresített s 1000 korona évi fizetéssel javadalmazott segédjegyzői állásra. — Pályázati kérvények folyó hó 26-áig nyújtandók be a járás főszolgabírájához.

(**Anyakönyvi adatok.**) Sátoraljaujhelyi rend. tan. városban az 1910. év január havában 70 születési s 48 halálzási eset jegyeztetett fel az anyakönyvekbe. A házasságok száma az év első havában 25 volt.

(**Vadászati jog bérbeadása.**) Hercegkut község összes területein gyakorolható vadászati jog hat évre fog február hó 20-ikán nyilvános árverésen bérbeadni. A község összes határa 1158 kat. hold.

## HIREK.

### A sátoraljaujhelyi kath. népszövetség közgyűlése.

— febr. 9.

Sokan vannak abban a téves vélekedésben, hogy a kath. népszövetség politikai szervezet s a más vallásúak megromlására tör, felekezeti gyűlölködés vezet. Ezt a vélekedést az olyan sajnálatos események szülik, mint aminő Eperjesen történt néhány nap előtt, hol Friedreich István (írói nevén Görcsöni Dénes) fővárosi tanár tapintatlan beszédben kelt ki a másvallásúak ellen. Az ilyen események azonban nem tévesztik meg a józan közvéleményt, mert a tulzók éppen magától a kath. egyház híveitől vesznek azután erélyes rendreutasítást.

Lássunk világosan. Ma, a mai züllött politikai és társadalmi viszonyok s a rendkívül súlyos közgazdasági helyzet hatása alatt az emberek önként szükségét érzik a tömörülésnek, szervezkedésnek. Példa rá a mindennapi élet. Mi hozta létre a különböző munkás szervezeteket, mi kelti életre minden vallásfelekezetenél a különböző egyletek, társulatok, szövetkezetek megalakulását? A természetes életszükséglet, a vállvetett, tehát eredménnyel biztató együttműködés vágya. Hiszen csak Sátoraljaujhelyben is látjuk, hogy minden vallásfelekezet hívei csoportokba tömörülnek, hogy egyházuk s hitéletük védelmében ne maradjanak el mások mögött. Ami bűnnek bizony nem, de inkább erénynek nevezhető.

A sátoraljaujhelyi kath. népszövetség is, mely Szedlák Ede káplán vezetése alatt több száz tagot számlál, azt a célt tűzte maga elé, hogy a vallásérkölesi életet fejlessze, az

egyháznak hűségében s a hazának igaz szeretetében tartsa meg tagjait. Politikáról itt szó sem esik, az egyén szabad elhatározása nincs korlátozva.

A szövetség eminens feladata a szegény emberek jogvédelme.

A sátoraljaujhelyi kath. népszövetség tagjai az 1. kor. évi tagdíjért egy értékes, lélekemésítő olvasmányokat tartalmazó naptárt s 10 füzetkét kapnak évente, amely füzetek valóságos jótévedői, tanácsadói népünknek. Világos, könnyen érthető nyelvezettel írott közleményei oktatók, adó-, katona-, peres stb. ügyekben bőséges tanácsadók. A szövetség még fiatal, csak a múlt héten tartotta első évi közgyűlését, melynek lefolyása igazolta céljainak nemességét.

A közgyűlésen, melyen több mint 300 tag vett részt, Bessenyei István apát-plebános mondott megnyitó beszédet, vallásosságra, hazaszeretetre, emberbaráti erényekre buzdítva. — Azután Hericz Sándor értekezett a kath. autonómiairól, majd dr. Hodossy Kiss Ernő ügyvéd a jogvédelemről, végül Szedlák Ede, a szövetség buzgó igazgatója évi jelentését terjesztette elő, melyből a hitélet fellendülését látjuk örvendetesen gyarapodónak. A közgyűlést a „Szózat” elnéklése fejezte be.

— **Hamvazó szerda.** A mai nappal vége szakadt Karnevál uralmának s kezdetét vette a nagybőjt, melyet a róm. kath. templomokban ma délelőtt megtartott hamvazási szertartás vezetett be. A sátoraljaujhelyi plebánia templomban az ájtatoskodók nagy száma s a templom mai csekély befogadási képessége miatt órák hosszában át tartott a hamvazás, melyet azután ünnepi nagymise fejezett be. A szertartáson részt vettek a helyi összes r. k. tanintézetek növendékei is. — Felemlítjük e helyen a közönség tájékoztatására, hogy folyó hó 11-étől kezdve a nagybőjt minden péntek napjának délutánján szent beszéd és litánia tartatik. — Nagybőjt vasárnapjain a délutáni istentisztelet nem 3, de fél 3 órakor kezdődik s minden alkalommal szintén szentbeszéddel.

— **Pénzügyi igazgató választás.** A „Hegyalja-mádi Takarékpénztár” f. hó 6-iki közgyűlésén ügyvezető igazgatóvá Barna Miksát, — az igazgatóságban Osváth Mátyas lemondása folytán megüresedett helyre pedig Löw Jeromost, a felügyelő-bizottságba pedig Hanko Gyulát választották meg.

— **Előadás a „Szabad Lyceum”-ban.** A sátoraljaujhelyi „Szabad Lyceum” folyó hó 6-án vasárnap délután 6 órakor újabb előadást rendezett a város háza tanácsstermében. Ez alkalommal dr. Ligeti József orvos tartott nagyjértékű előadást a szép számban összegyűlt közönségnek az egészséges életmódról. A közvetlen, könnyen érthető előadás során dr. Ligeti József kifejtette, hogy mik azok a feltételek s kívánságok, melyeket az emberi test szervei a magok részére teljesítenek ki kívánnak, ha azt akarjuk, hogy harmónikus együttműködésben éljenek. Előadásában kiterjeszkedett a fontosabb szervekre: szívre, tüdőre, gyomorra s e közben nagyon hasznos tanácsokkal szolgált e szervek egyes megbetegedéseinek gyógyítására, hangsúlyozva az előrelátó tartózkodás, elővigyázat fontosságát, mely sok betegséget előz meg. Vákolja azokat a kívánalmakat, melyeket respektálni kell, ha azt akarjuk, hogy szerveink külön-külön s együttesen összhangzó életműködést folytassanak s rámutat a bajokra, melyeket gondatlanság s felületesség tesz súlyosakká. A minden részletben érdekes előadást, melyet a maga komolyságában előadó ötletes

humoros vonatkozásokkal is fűszerezett: nagy érdeklődéssel s figyelemmel kísérte a közönség s hálás tapssal jutalmazta az előadót előadásának befejezése után.

— **Kath. népszövetség. Derfnyák Béla** parnói róm. kath. esperes plebános kezdeményezése folytán legutóbb Parnón 60 és Málcán 72 taggal kath. népszövetségek alakultak.

— **Automobil-járat Zemplénben.** A m. kir. postakincstár ajánlatot tett Bártfa városának egy a várost Zemplénmegyén keresztül Kassával összekötő automobil-járat létesítésére, mely ajánlat a képviselőtestületben egyhangulag elfogadtatt. Ez ajánlat szerint a postakincstár, hogy az alkalmatlan és nehézkes karioloktól szabaduljon, Kassa és Bártfa közötti azon vonalon, hol a vasúti összeköttetés hiányzik, tehát Varannón és Sztrópkon keresztül automobil-járatot létesít, mely úgy a posta, mint a személyszállítást hivatva lesz lebonyolítani. E célból az állam 8 drb. nagy autóbilit boest rendelkezésre, a városoktól csupán azt kívánva meg, hogy a járművek részére ingyenes garaget s a gépész részére műhelynek használható helyiséget adjon ellenszolgáltatásul. Miután a városok ezen előnyös ajánlatot elfogadták, az automobil-közlekedés augusztus 1-én megkezdődik.

— **Apollónia vásár.** Kődös, esős téli napok kellemetlenkedtek a folyó hó 7 és 8-án lefolyt sátoraljaujhelyi országos vásárnak. A lágy idő folytán keletkezett irtózatossá nem nagyon kívánatosá tette a nagyvásártérrel való járkálást, hol az állatfelhajtás mindamelllett igen élénk volt s az árak is elég magasak. A sertés árak hallatlanul és kifizethetetlenül magasak voltak. Ipari és kereskedelmi árukban a forgalom közepesnek volt mondható.

— **Az izr. nőegylet hangversenye.** A sátoraljaujhelyi izr. nőegyletnek folyó hó 12-ikén rendezendő hangversenye alkalmából az elnökség részéről arról értesülünk, hogy Kabos Ede helyett, ki családi gyászja miatt kénytelen volt lemondani a folyó hó 12-iki hangversenyt való közreműködéséről, Sarkady Aladárt, a Víg-színház kiváló művészt sikerült megnyerni az estély számára. A szereplő művészek már beküldötték a nagy gonddal összeállított műsort, melyből kiemeljük a Komlóssy Emma számait, aki „Tatárjárás”-ból és Lehár legújabb nagysikerű operette-jéből a „Luxenburgi Gróf”-ból fog énekelni, azonkívül Oláh Rudi kísérete mellett népdalokat is fog előadni.

— **A Gálszécsi Kereskedelmi Kör”-nek vasárnap, folyó hó 6-ikán volt a megnyitó ünnepélye,** melyen a megnyitó beszédet Hochstädter Samu, a kör elnöke tartotta. Indítványára táviratilag üdvözölték a kassai kereskedelmi és iparkamarát, amely meleg hangú táviratban köszönte meg a figyelmet s kitartásra buzdította a Kört.

— **A bolygók és az időjárás.** Meteor írja: Januárius havának utolsó harmadában aránylag még legtélisebb jellegű időjárást fejtett ki, de még ekkor is érezhető volt az erőhatás befolyása, mely egész télen eddig annyira keresztelte a bolygók állásából eredő hidegebb jellegű idő huzamosabb és erősebb kifejlődését. Februárius havának változási napjai 7, 9, 12, 13, 15, 23, 26 és 28-ra esnek. Legerősebb hatásuk 7, 13, 23 és 26-ikiak, amelyek közül a 7. enyhe; a 13. havas, hideg; a 23. száraz, hideg; a 26. szeles, esetleg viharos hideg jelleggel. Ezekből az látszik, hogy februárius havát a bolygók befolyása még erősen a hideg jelleg felé tolja.

— **A mértékhitelítési határidő meghosszabbítása.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter a mértékek hitelítési határidejének meghosszabbítása tárgyában kelt leiratával a

következőkről értesíti az érdekelteket: A régi előírások szerint készült és hitelesített közforgalmi mértékek és mérőeszközök minden időbeli korlátozás nélkül tovább használhatók, ha azok az előírt időszakos hitelesítés céljából bemutatásra kerültek és a melyekre vonatkozólag ez alkalommal megállapítást nyert, hogy a meghatározott kellékeknek megfelelnek s nem lépik túl a megállapított hibahatárokat. Azok a mértékek és mérőeszközök, melyek az időszakos hitelesítéskor a követelményeknek a fentiek értelmében meg nem feleltek, kijavításuk esetén az 1910. év végéig hitelesítésre újból bemutatathatók s hitelesítésük után minden további időbeli korlátozás nélkül tovább használhatók. A mértékjavítással foglalkozó szakértő iparosaink csekély számára való tekintettel a folyó évben az ország több helyén mértékjavító tanfolyamok tartattak, egyúttal a m. kir. központi mértékügyi intézet utján intézkedés történt, miszerint a folyó évben megtartott első időszakos hitelesítés alkalmával visszautasított régi mértékek és mérőeszközök kijavítására s az újbóli hitelesítésre az állami mértékhi. elcsesítő hivatalok által az 1909. évi időszakos hitelesítési körutba eső községekbe felekre nézve kitűzött határidő, a mértékjavítással foglalkozó szakértő iparosaink elégtelen számára való tekintettel 1910. évi március hó 31-ig meghosszabbítottassék.

— **Szerencsétlenség a homonnai állomáson.** A homonnai vasúti állomás közelében, a vasúti vágányok mentén legutóbb szerencsétlenség történt. Barkóji munkások slippereket szállítottak Órmező felé a homonnai állomásról s az egyik munkás ember munkája közben megcsuszott a síkos talajon s egyik lába a kerekek alá került, melyek azt teljesen szétromcsolták. A szerencsétlenség érte embert beszállították a homonnai kórházba, ahol lábát amputálták, de a nehéz beteg, vérvesztése folytán, harmad napra behalt sebébe. A szerencsétlen véget ért munkás 42 éves volt s csak a múlt hónapban került vissza Amerikából. Felesége s két gyermeke siratja halálát.

— **Szökött cseléd.** A nagymihályi rendőrség táviratilag értesítette a kassai társhatóságot, hogy Pittonyik Mária, 17 éves cselédleány, dr. Pogány Gerőtől cselédkönyvének és 20 korona pénznek ellopása után megszökött Nagymihályból. A távirati megkeresésre a kassai rendőrség a Sátoraljaujhely felől este Kassára érkező vonatnál elfogta a tolvaj cselédet, akit visszazállítottak Nagymihályba.

— **A züllött tanulók védelme.** Az igazságügyi miniszterium most küldte szét a királyi tanfelügyelőségeknek a züllött, vagy erkölcsileg beteg tanulók védelméről szóló rendeletét, mely az igazgatóknak és a tanítóknak részletes utasítást ad, hogy miként kell őket gondozni, valamint jó utra téríteni. A tanfelügyelők a rendelet végrehajtására külön is felhívják az érdekelteket szakközvegeket.

— **Hármas ikrek.** Szemán János széphalmi lakos kőműves felesége f. hó 8-án három egészséges ép gyermeknek adott életet, kik közül 2 fiú és 1 leány.

— **Rendőri hírek. Sonkalopás.** Lengyel Mihály dohánygyári ügyelő feljelentést tett a sátoraljaujhelyi rendőrségen ismeretlen tettes ellen, ki Kossuth-utcai lakásának padlásáról négy darab sonkát lopott el. A rendőrség a károsult feljelentésére nyomozza a tettest. — **A pénzváltás új módja.** Reicher Lajos bádogos segéd furcsa módját eszelte ki a pénzszerzésnek. Bement Schönfeld Mór korcsmájába, hogy váltson fel neki egy forintot. A korcsmáros által kiszámolt összeget összehozta s magával vive a maga pénzét is: megszökött. A rendőrségnek sikerült már az új pénzszerzési módot kitaláló se

gédet megtalálni s megindította ellene az eljárást.

### Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

### Fogzás.

Ne ijedjen meg, hanem adjon gyermekének egy kevés SCOTT-féle Emulsiót és vessen véget az álmatlan éjlekednek. A könnyedség, amelylyel ezután a fogak jönnek, meg fogja Önt lepni.

#### A SCOTT-féle EMULSIÓ

kellemesen emészthető formában tartalmazza éppen azokat az anyagokat, amelyek megkiváncsoltak fehér, egyenes és erős fogak növesztéséhez.



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer véglegesét — a halászt — kerjük figyelembe venni.

A Scott-féle EMULSIÓ tisztaságát és erejét semmiféle mulja felül. Ize a legkellemesebb.

#### A SCOTT-féle EMULSIÓ a legkiválóbb.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógyszertárban.

### Kérelem

#### t. helybeli előfizetőinkhez!

Miután lapunk régi kézbesítőjét elbocsátottuk és helyette új kézbesítőt alkalmaztunk, ismételtén felkérjük azon t. helybeli előfizetőinket, kik a változás miatt esetleg lapot nem kaptak volna, ezt vélünk telefonon, avagy levelező-lapon haladéktalanul tudatni sziveskednének, hogy a mulasztásra a még gyakorlatlan új kézbesítőnk figyelemzethessük és így a tévedést helyrehozassuk.

#### A „Zemplén” kiadóhivatala.

Széchenyi-tér 9.  
(Telefon szám 42.)

### FARSANG.

#### A bucsuzó farsang.

— febr. 9.

A mai, folyó hó 9-ikére, hamvazó szerdára virradó éjszakán véget ért a különben is rövid életű ideai farsang. Karneval, a farsang vidám hercege hermelines palástját vezekelve cseréli fel a szőrsuhával, melyben méltón hintheti meg fejét a bűnbánat hamujával.

Sátoraljujhely város közönsége zajos és sikeres farsangi szezonra néz vissza, mert a farsang utolsó napjait ugyancsak kihasználta a farsangi örömeinek élvezetere s egyik bál a másikat követte.

A báli mulatságok java része a farsang utolsó napjaiban zajlott le, amikor Thalia istenasszony átengedte a színház nagy termét a farsangot ünneplők vidám csapatának, mely vidoran, tánca s örömeire vágyón költözött be a vigalmai megtartására szolgáló terembe.

Az ideai farsang lefolyásáról vezetett krónikának lapjaira a farsang történetének megírói ez idén is gyakorta tettek feljegyzéseket s ha volt is oly mulatság, mely nem zajlott le a siker jegyében, pótolta a veszteséget mindig egy másik vigalom, mely

annál nagyobb erkölcsi eredményvel zárult.

Az ideai farsang bucsuzóját megelőző négy éjszakán át — eltekintve a többi mulatságokat, melyek előbb rendeztetvén: előbb is irattak fel farsangi krónikánkba — nap-nap után kigyultak a színház villany luszterei, hogy meleg s fényes sugaraikkal meg-aranyozzák a farsang tisztelőire össze-szeveredő társaságot, mely szívesen jött el az örömeik, a vigság pazar szüretére.

Fényes sikerrel végződő mulatságok megtartásával záródott a farsang, s hódolattal ünnepezték e forró, színes éjszakákon Karneval herceget, ki uralkodása utolsó napjainak olyan szép emlékeit viszi el magával, melyet igazán méltán irigyelhet meg tőle akármelyik ténylegesen uralkodó herceg.

Ha most, a farsangi krónika lezárásának alkalmából visszpillantást vetünk az ideai farsangi szezon folyamata alatt rendezett mulatságokra: azt a tényt állapíthatjuk meg, hogy a milyen fényes volt Karneval herceg be-köszönése s fogadtatása a január hó 22 s 23-ikán a vármegyeházán rendezett táncestély alkalmából: olyan ünnepi volt a bucsuztatása is, melyet Sátoraljujhely város közönsége rendezett a hosszú egy évre távozó Karneval herceg elbucsztatására.

Az ideai farsangi mulatságok sorát a farsang négy utolsó napján megtartott négy fényes sikerű táncmulatság zárta le. Ünnepi dísz öltött magára ezen négy báli éjszakán a színház s ünnepi érzés költözött a szívekbe is. A közönség meleg érdeklődésének adta tanujelét a farsangi ünnepet lezáró vigalmak iránt, mit igazolt az azokon nagy számban való megjelenésével is. A mulatságokon megnyilvánult fesztelen, vidám kedélyhangulat mindegyik mulatságot jelentőssé, nagyszerűvé tette, biztosítván így az erkölcsi, mint az anyagi sikert.

Vessünk reájuk most egy visszapillantást.

Február hó 5-én szombaton az állami és vármegyei altisztek helyi bizottságának bálja folyt le szép siker mellett a városi színházban. — Vasárnap, február 6-án pedig a róm. kath. olvasókör rendezte a színház termében táncmulatságát, mely szintén egyik fényes vigalma volt a távozó farsangnak.

A farsangot bucsuzató harmadik táncmulatság a m. kir. honvédszülő-alj és csendőrszárnyparancsnokság altisztjeinek bálja volt, melyet valóban fényessé tett a honvéd- és csendőrtisztikarnak teljes számban való megjelenése. Ez a bál kabaret estélylyel is össze volt kötve, melyen Marnó Tivadar honvédfőhadnagy „Detektiv” című szindarabját is előadták, mely nagy hatást váltott ki és sikert ért el. A bálon intelligens, díszes közönség vett részt, melynek fogadására a derék altiszt kar a színházat nemzetiszin díszbe öltöztette. A mulatság pompás hangulatban a reggeli órákig tartott.

Midőn elismeréssel s örömmel osztozunk a farsang bucsuztatására rendezett három táncmulatság sikerében: ki kell emelnünk a negyediket, a farsangot bezáró, fényes sikerű

#### mérnök táncestélyt,

melyet folyó hó 8-án, hamvazó szerdára virradó éjszakán tartottak meg a városi színházban s amelyre ingyen belépőjeggyel a meghívó szolgált.

A mérnök táncestély megtartása alkalmából a városi színház pazar, ünnepi köntöst öltött magára, hogy méltón fogadhassa azt a díszes, fényes és impozáns számú vendégsereget, mely jelenlétével megtisztelte a mérnökök táncestélyét.

A városi színház bejáratát, valamint a színház belsejét ennek a szép vigalomnak alkalmára lombdíszbe öltöztették, mely méltó keretet adott annak a díszes közönségnek,

mely nagy várakozással s érdeklődéssel jött el, hogy részét ki vegye az estély vigságából s lélekűdítő hangulatából. A színpadra egy szökőkutat varázsolt a fáradhatlan báli rendezőség, mely egyébként is örvendetes meglepetésekben részesítette a jelenvolt közönséget.

Már maga a táncmulatság táncrendje is bájos, szívesen fogadott ajándék volt. A megjelent hölgyközönség ugyanis a rendezőség figyelméből olyan táncrendet kapott, mely valóban művészi kivitelre vall. Egy kis fehér moaré könyvecske képezte a táncrend borítékát, fedelén a „Mérnök táncestély”-t jelző M. T. aranybetűkkel. A táncrend tartozéka a piros-fehér bojton csüggő Bleriot-repülőgép volt fémhöz, művészi kidolgozásban. A férfi közönség külön táncrendet kapott.

A bál alkalmára a színház pályasora s nézőtere nemcsak hogy megtelt, de erre az alkalomra szünek is bizonyult. A nagy számban megjelent közönség színes forgataga, a jelenvolt bájos asszony- s leány-seregrel valóban megkapó, bájos és igazán látványos volt. A terem tíz óra teljesen megtelt s Oláh Rudi cigány-primás bandájának muzsikájára ekkor kezdte meg a fiatalok a táncot. A négyest két colonban 54 pár táncolta.

A terem, melyet a táncolók a maguk részére teljesen elfoglaltak: a szünóra alkalmából valóságos ütememmé változott a hölgyközönség részére, míg a férfiak nagy része a színházi étterembe szorult. Mivel a szünóra éjjeli 2 órakor volt, csak 3 órakor vehette kezdetét a tüzes souppésárdás, melynek ütemei a cigány elé vontatták az asszonyokat is.

A sikerült táncestély, mely méltán jegyezhető fel aranybetűkkel a farsang történetébe, a késő reggeli órákig tartott. Olyan fényes bezáró mulatsága volt ez az ideai farsangnak, mely valóban méltó volt a farsang elbucsztatására s szinte páratlanul áll a maga sikerével az ideai szezonban megtartott táncmulatságok sorában. Az agilis rendezőség aligha szorul dícséretre ilyen fényes siker mellett.

A mulatság sikerének fokmérője a következő, nevekben gazdag névsor, melyet a mulatságon megjelent hölgyközönség neveiről adunk.

Urasszonyok: Barys Károlyné, Bajusz Józsefné, Boronkay Lászlóné, özv. Balogh Józsefné (Miskolc), Behyna Kálmánné, Czákó Ignácné, Csermák Kálmánné, dr. Csizy Béláné, Chanát Miklósné, Dévay Lajosné, Dókus Gyuláné, Dános Miklósné, Dunay Béláné, Davidovics Adolfné, dr. Erényi Manóné, Ehlert Gyuláné, dr. Friedmann Arminné, dr. Füzes-séry Dezsőné, dr. Fried Samuné, özv. Fehér Adolfné, Fuchs Jenőné, Gnädig Lipótné, Goldblatt Mórné, Grünwald Jenőné (Budapest), Guttmann Mórné, Gyulai Károlyné, özvegy Grosz Hermanné, Hegedüs Győzőné, Hönsch Adolfné, Hajós Károlyné, Haas Adolfné, Hajós Gyuláné, Hirsch Albertné, Jakobi Róbertné, Juhász Jenőné, Katona Mórné, Kégl Edéné, Kérészy Gyuláné, dr. Klein Károlyné, Kvirsfeld Lászlóné, dr. Kabina Gézáné, Kádár Gyuláné, Ludescher Tivadarné, özv. Lakatos Gyuláné, dr. Legeza Jánosné, Mauks Juliska, özv. Nagy Béláné, Némethy Bertalanné, Neubauer Miksáné, Nádai Lajosné, Neumann Jenőné, Ninger Józsefné, dr. Nyomárkay Odónné, Oláh Béláné, Palasovszky Sándorné, Papp Béláné, Pallai Józsefné, dr. Roboz Bernátné, özv. Román Jánosné, Reichard Dénesné, dr. Rudali Izraelné, Szeszlér Odónné, Szepessy Simonné, özv. Szentgyörgyi Józsefné, Salzberger Samuné, Spotkovszky Károlyné, dr. Szentgyörgyi Zoltánné, Sinai Jakabné, Székely Elekné, Tóth Vilmosné, dr. Tóth Alajosné, Tóth Sándorné, Thuránszky Zoltánné, özv. Tarnovszky Istvánné, Ulrich Nándorné, Ujfalussy Mihályné, özv. Vi-

téz Béláné, Widder Gyuláné, Zettin Ignácné, Zinner Adolfné.

Urleányok: Ambrózy Margit, Beregszászy Julia, Csuka Margit (Torda), Dongó Mariska, Dános Jolán, Davidovits Edit, Davidovits Rózsika, Evva Margit, gr. Festetich Vilma, Gnädig Anna, Göllner Irén, Gratz Mariska, Grósz Adél, Hönsch Maca, Horváth Margit, Juhász Elza, Kossuth Jerne, Leicht Sarolta (Bpest), Lakatos Lenke, Matolay Ida, Mór Margit, Nyomárkay Annuska, Oláh Ella, Pihoda Katinka, Répássy Margit, Rözner Terka, Rözner Margit, Rosenberg Helén, Rudali Erzsike, Szikszay Ilonka, (Ibrány), Székely Mariska, Tarkó Jolán, Ujfalussy Ida, Zavadcky Mici (Ólubló), Zettin Tilla.

A nagymihályi izr. nőegylet táncestélye. A nagymihályi izr. nőegylet saját alapítókéjének gyarapítására Nagymihályban az „Aranybika” szálló disztermében 1910. február hó 12-én műkedvelői előadással egybekötött táncestélyt rendez. Kezdeté este pont 8 órakor. A műkedvelői előadás műsorában két egy felvonásos vigjáték is előadásra kerül.

### IPAR ÉS KERESKEDELEM.

#### Közgyűlési naptár.

Sztropkói Takarékpénztár Sztropkó. Febr. 13. d. u. 3 óra.

Tokaj-Hegyaljai Takarékpénztár Tokaj: Febr. 20. d. e. 10 óra.

Sárospataki Takarékpénztár Sárospatak: Febr. 20. d. u. 3 óra.

Varannói Takarékpénztár Varannó: Febr. 24. d. u. 3 óra.

Sárospataki Hitelbank Sárospatak: Febr. 27. d. u. 2 óra.

Fizetésektelenségek. *Echstein H.* Samu sátoraljujhelyi kézműáru kereskedő nyolc évi fennállás után s *Lorber József* varannói vegyeskereskedő üzletének kilenc éves fennállása után fizetésektelen lett.

### NYILT TÉR. \*)



\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

D. E. Nem közölhető.

### HIRDETÉSEK.

## Éladó uri lak.

Elutazás következtében jutányosan eladó Sztropkón egy kőből és téglából nem rég épült csinos uri ház melléképületekkel és szép nagy gyümölcsös kerttel.

Bővebb értesítést ad a tulajdonos: *Unghváry Ede* m. kir. postamester Sztropkón.

Laptulajdonos:

*Ehlert Gyula,*

## MEGHIVÓ.

A

## Sárospataki Hitelbank részv.-társaság

VI. évi

## rendes közgyűlését

1910. évi február hó 27-én, vasárnap délután 2 órakor az intézet saját helyiségében fogja megtartani, melyre a t. részvényeseket tisztelettel meghívjuk.

## Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, a mérleg megállapítása, az 1909. évi nyereség felosztása és a felmentvény megadása iránti határozathozatal.
  2. Az alapszabályok 40. §-a értelmében igazgatóság választása 3 évre.
  3. Esetleges indítványok
- Sárospatak, 1910. február 4.

Dr. Kun Zoltán,  
igazgatósági elnök.

Hg. Windisch-Grätz Lajos,  
bankelnök.

Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, valamint az évi zárszámadás nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekinthető.

169/1910. vh. sz.

## Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1910. V. 56/2. számú kiküldő végzése folytán özv. Wilhelm Henrikné 48 korona követelésének és járulékaiknak kielégítése végett 1910. évi február hó 11-én délelőtt 10 órakor Sátoraljaujhelyben, a gyártelepi két emeletes épületben földszint, a végrehajtást szenvedők lakásán elárverezem azon 635 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljaujhelyi kir. jbság 909. Sp. II. 1093/3. sz. végrehajtást rendelő végzése alapján a 910. V. 56/2. sz. végrehajtási jkvben felülfoglaltam s melyek a 909. V. 1728/2. sz. alapfoglalási jkvben 1-12. tétel alatt vannak összeírva, u. m.: házi butorokat, zongorát stb.

Ezen árverést az 1908: 41. t.-cz. 20. §-a értelmében Prinehe Jakab 384 kor (909. V. 2144/2. sz. ügyben) és a miskolci kölesönös önszegélyző szövetkezet 100 kor. (a 909. V. 1728/2. sz. ügyben) követeléseik és járulékaik kielégítésére is elrendelem.

Sátoraljaujhely, 1910. jan. 27-én.

Rosner Imre,  
bir. végrehajtó.

59/1910. vh. sz.

## Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1901. V. 13/2. sz. kiküldő végzése folytán Wirtschafter Testvérek 3000 kor. követelésének és járulékaiknak kielégítése végett 1910. évi február hó 21-én d. u. 2 1/4 órakor Velejtén, végrehajtást szenvedők lakásán, a gróf Andrassy-féle bérlői lakban elárverezem azon 22759 korona 50 fillerre becsült ingókat, melyek a kassai kir. törvényszék 11308/909. számú végrehajtást rendelő végzése alapján a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-sági V. 1993/2. sz. végrehajtási jkvben felülfoglaltattak s melyek az 1909. V. 1969/2. számú alapfoglalási jkvnyben 1-16. és 18-30. tételek alatt és az 1909. V. 1970/3. számú alapfoglalási jegyzőkönyvben 1-48., 50. és 52-60. tételek alatt, végül az 1909. V. 1982/2. sz. alapfoglalási jkvnyben 7. tétel alatt lefoglalva lettek, u. m.: ökröket, lovakat, gazdasági felszereléseket, ju-hokat, takarmányfélékét, butorokat stb.

Ezen árverést a Tiszafüredi Takarékpénztár 3000 kor. és 1000 kor. és jár. követelésének kielégítésére is elrendelem az 1909. V. 2503/3. számú ügyben.

Sátoraljaujhely, 1910. január hó 30-án.

Rosner Imre,  
kir. végrehajtó.

## Kiadó lakás.

Kazinezy-utca 69. szám alatt három szoba és mellékhelyiségek-ből álló, kertre nyíló udvari lakás f. évi május 1-re kiadó. Esetleg az egész ház telekkel együtt eladó. Bővebb felvilágosítással szolgál Matolay Béláné Budapest, VIII., Práter-utca 37. szám.

**Íz agybavizeléstől** azonnal megszabadul általunk.  
„Ébredj fel” törvényesen védett szerünk-től. Kor és nem megadása szükséges, tudakozódás ingyen.  
Intit. Aesculap Nr. 482.  
REGENSBURG, Bajorország.

5500

közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúsítja, hogy a

KAISER-féle

Mell-Caramellák

a Három fenyő védjeggyel

Köhögés

rekedtséget, elnyálkásodást, hurutot, köszvényt és szamárköhögést a legjobban elűzik.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában, Wíder és Reichard gyógyszer-tárában Sátoraljaujhely.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

Réthy-féle pemetefű cukorkánál

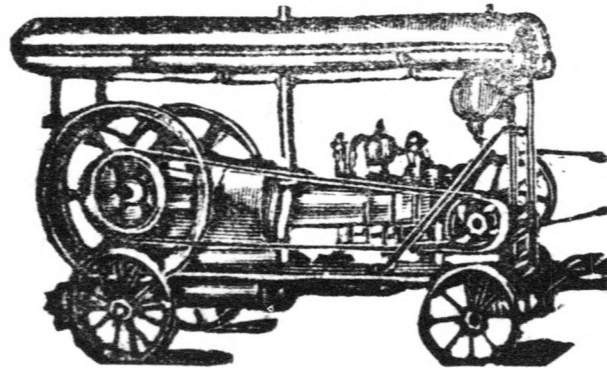
Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

Motorok! **Gazdák!** Gőzgépek!

Ha elsőrendű gépet akarnak venni, kérték árjegyzéket európaszerűe hírneves magánjáró és vontatható benzinlokomob ilok, magánjáró és vontatható gőzlokomobilokról. Teljes cséplőkészletek!



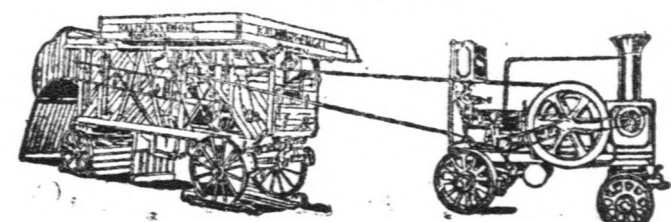
Benzinmotoros kötőrő, faaprítógépek vontatására és magánjáró szerkezettel.  
Stabil benzinmotorok. Szívógáztelepek.  
**KELLNER és SCHANZER**  
Budapest, V. ker. Aulich-utca 2. sz.  
Sürgőnyezim: „Világosság” Budapest.

Számtalan első díjakkal, díszoklevelekkel kitüntetve

**KALMAR és ENGEL**

= motor és gépgyára =  
Budapest V., Lipót-körut 22.

Ajánlja ugy eséplőgép, mint malomüzemre legegyszerűbb benzinmotorjait, benzinlokomobiljait, valamint szivógázmotorjait melyet V., Lipót körut 22. bármikor üzembem megtekinthetők.



Teljes jótállás kitünő cséplésért!  
**Egyedül létező ujdonság!**

Ezen motorok egyetlen járásaak és bámulatos egyszerű szerkezetük folytán bármely legjáratanabb ember által is azonnal könnyen kezelhetők.

Arjegyzék ingyen és bérmentve.  
**Olcsó árak részletfizetésre.**